

obrousit\* sand\*abschleifen\*sable\*zand  
smergliare\*szlifować\*obrusit\*csiszolni\*отшлифовать  
zimpáralanacak\*obrusiti\*lijar

vystřihnout\*cut out\*ausschneiden\*découper  
uitknippen\*ritagliare\*wyciąć\*vystrihnout\*kivágni\*вырезать  
kesilecek\*izrezati\*recortar

čekat\*wait\*warten\*attendre\*wachten\*aspettare\*czekać\*čakat\*  
vámí\*ждать\*beklenecek\*príčekati\*tiempo de espera

lepit disperzním lepidlem\*dispersion glue\*Dispersionsklebstoff  
colle\*oplosbare lijm\*dispersione adesivo\*klej\*disperzné lepidlo  
ragasztani\*клеить дисперсионным клеем\*уариştirilacak  
dispervizno ljepilo\*expandir pegamento

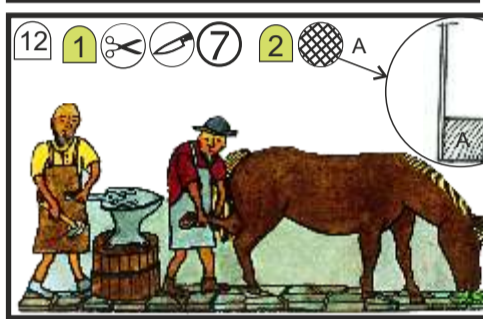
postup\*technique\*Montagevor.procéde\*montagetechniek  
fase di montaggio\*tehnika\*postup\*техника монтажа\*  
aşama\*postupak\*seguir orden de montaje

oříznout\*cut\*schneiden\*couper  
snijden\*tagliare\*ciać\*orezat\*levágni  
obřezat\*kesilecek\*odrezati\*cortar

hnědá\*brown\*bräune\*brun\*bruin\*marrone\*  
brązowy\*hnědá\*barna\*коричневый\*  
kahverengi\*smeđa\*marron

červená\*red\*rot\*kırmızı\*vermelho\*rojo\*rouge\*rood\*rosso\*piros  
красный\*czerwony\*

water colour  
Aquarell  
vodová barva  
acuarela



**Nr. 38**

producer :  
**WALACHIA, s.r.o.**  
Na Koutě 163  
763 16 Fryšták, Zlín  
Czech republic  
tel.:00420-603512380  
fax:00420-577240187  
www.WALACHIA.com

© Pavel Hruza  
registered design  
CZ 24817, 26029



ITEMS (En)	Türkçe (TR)	CONTEÚDO(Pt)	CONTENIDO (Sp)	INHALT (De)	CONTENU (Fr)	INHOUD (NL)	CONTENUTO (It)	Tartalom (H)	СОДЕРЖАНИЕ (Ru)	Części (PL)	OBSAH (Sk)	OBSAH (Cz)	SIZE	NAME	pcs
<b>SMITHY FORGE</b>	<b>Demirci</b>	<b>Oficina de Ferragem</b>	<b>FORJAR</b>	<b>DIE SCHMIEDE</b>	<b>LA FORGE</b>	<b>DE SMIDSE</b>	<b>LA FORGIA</b>	<b>KOVÁCSMŰHELY</b>	<b>КУЗНИЦА</b>	<b>Kuznia</b>	<b>KOVÁCSKA DIELNA</b>	<b>KOVÁRNA</b>	[ mm ]		
ground plate	Zemin	pavimento	pavimento	Grundplatte	plaque de base	grondplaat	pannello basamento	alaplap	фундаментальная плита	Podstawka	základová doska	základová deska	121x200	Nr.1	1
roof hardboard	Çatı	telhado	tejado aglomerado	Dachplatte	panneau de toiture	dakplaat	pannello tetto	tető	крыша	Dach	strecha	střecha	100x200	Nr.2	2
cardboard wall	karton duvar	parede de papel	pared de cartón	Kartonwand	paroi en carton	kartonnen muur	muro di cartone	karton fal	картон стена	teksturowe ściany	kartón stena	karton stěna		①②③④	4
gable hardboard	Üçgen Çatı	frontão	tejado aglomerado	Giebel platte	panneau de lucarne	plaat voor de gevelspits	pannello lucernario	nyeregretető	фронтон	Dach	štít	štít		⑤⑥	2
chimney spruce	Baca	chaminé	chimenea	Kamin	pin de chemnée	schoorsteen	camino	kémény	дымовая труба	Komin	komín	komín	15x15x45	K	1
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x111	A	3
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x71	B	2
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x62	E	8
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x182	F	3
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x9x120	N	1
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	9x5x32	V	2
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	4x4x102	S1	5
balk spruce	Kiriş	tábua	obstaculo de madera	Fichtenbalken	pin	balken van sparrenhout	prisma abete	gerenda	брус	Belka	hranol	hranol	4x4x130	S2	1
window foil	Pencere Camı	caixilho	ventana de aluminio	Fensterscheibe	pellicule de fenêtre	folie	pellicola finestra	ablaküveg	оконная пленка	Folia oknienna	okenná fólia	okenní folie	80x80	foil	1
decal set	Kaplama (Zemin ve Çatı)	autoadhesivos	Bedruckte Vorlage mit Grundriß	accessoires imprimés	pagina voorbedrukt decorset	stampați cu planimetrie	matrica	приложение (наклейки)	Zestaw naklejek	príloha nálepky	příloha potisků	A4	a-d	1	
sand paper	Zımpara	lixa	lijar	Schleifpapier	papier sablé	schuurpapier	carta abrasiva	csiszolópapír	шлифовальная бумага	Papier ścierny	smrögový papier	brusný papír			1

**Kovárný** byly v každé větší vesnici. Patřily mezi nejkrásnější lidové stavby. Vesnický kovář měl vždy dostatek práce na zemědělském nářadí, na vozech a zařizení. Také tažná zvířata potřebovala okovat. K zařizení kovárný patří výheň s lapačem kouře, měch k rodmýchávání ohně, kovadlina, na které se dával železu ten pravý a ušlechtilý tvar. Nechyběl ani pevný velký stůl a spousta nářadí: kladiva, kleště, pilníky, průbojníky, sekáče a velký svérák. Protože se pracovalo s otevřeným ohněm, hrozilo nebezpečí požárů. Z toho důvodu se kovárný stavěly osamocené, většinou na návsi nebo u potoka. Bývaly zděné, ale mnoho jich bylo také roubených. Před kovárnou býval často přístřešek, kde mohl kovář pracovat při denním světle, ale kde se také odbyvaly besedy se sousedy a zákazníky. Kováři bývali lidé váženi, lidé s rozhledem. Mnozí uměli také léčit dobytek, s některými nemocemi a problémy ( třeba se zubý ) se jim svěřovali i sousedé.

**Dear friend !** The construction kit you have represents one of several types of traditional village structures. Wood, favorite construction material of our ancestors, used to be readily available to almost everybody. This material allowed construction of numerous beautiful wooden structures throughout Europe. The size, architectural complexity, and aesthetic beauty of different structures reflected the prosperity and taste of their owners. Wood was used not only for construction of family dwellings, but also for farm buildings, churches, guildhalls, and other structures in traditional villages. Stone, another frequently used building material, was used for construction of cellars and building foundations. There were many skillful carpenters among farmers, who could construct the walls, make the windows, doors, and furniture. The roof was traditionally covered with wood shingles. Construction of wooden houses became eventually standardized, allowing effective production of individual house components such as doors and windows by specialized wood craftsmen. When you are building your project, realize that you will be going through the same stages of construction as your ancestors did. The construction kits available in this series will allow you to create a traditional European village containing all major components of everyday life. Enjoy your project ! The kit in this package contains all materials necessary for construction of a smithy forge. These buildings were in all larger villages and were a home of a blacksmith. The blacksmith played an important role in everyday life of villagers because he would make or repair their tools, manufacture metal parts for their carriages, horseshoes, and make numerous metal items for their houses.

**Eine Schmiede** fand man früher in jedem größeren Dorf. Sie gehörte mit zu den schönsten Gebäuden. Zur Einrichtung einer jeden Schmiede gehörte eine offene Feuerstelle mit Rauchfang und einem Blasebalg zum Anheizen des Feuers. Ein Amboß auf dem das Eisen geschmiedet wurde, sowie eine viele Hämmer, Zangen, Meißel und Durchschläge durften nicht fehlen. Wegen der offenen Feuerstelle war die Brandgefahr sehr hoch. Daher hatte man Schmieden oft alleinstehend und in der Nähe eines Brunnens oder eines Baches gebaut. Eine Überdachung diente zum Schutz vor dem Wetter und ermöglichte die Arbeit im Freien. Hier traf man Nachbar nund nahm Aufträge entgegen. Schmiede waren sehr angesehen, denn sie stellten alle Arten von Eisenwaren her: Nägel, Hufeisen, Beschläge, Hacken, Schaufeln, Pflugscharen, Wagenteile, aber auch Kunst und Kultgegenstände, sowie Waffen. Bei soviel geballten Wissen und machtvollen Können sprach man Schmiden früher häufig magische und heilerische Kräfte zu.

**Cher ami, chère amie !** Votre jeu de pièces de construction permet de recréer plusieurs types de bâtiments de village. Le bois était le matériau préféré de nos ancêtres, il était à la disposition de tous. En effet, le bois a servi à la construction d'un grand nombre de beaux édifices partout en Europe. Les dimensions, la complexité architecturale et la beauté des différents édifices étaient des manifestations des moyens et des goûts des propriétaires. On utilisait le bois, non seulement pour les résidences privées, mais aussi pour les bâtiments des fermes, les églises, les mairies et les autres constructions des villages traditionnels. On se servait de la pierre pour les sous-sols et fondations. Souvent, les fermiers étaient d'habiles menuisiers qui pouvaient ériger les murs et faire les fenêtres, portes et meubles. Traditionnellement, on recouvrait les toits de bardeaux de bois. Avec le temps, les constructeurs des édifices en bois ont adopté des normes qui ont permis la fabrication de certains éléments, comme fenêtres et portes, par des travailleurs du bois spécialisés. Quand vous construisez vos projets, pensez que vous suivez le cheminement de vos ancêtres en passant par les memes stades qu'eux. Les différents ensembles de ce jeu vous permettront de construire un village européen traditionnel complet avec tout ce qu'il fallait pour la vie quotidienne. Que ce jeu vous donne bien des heures de plaisir ! Cet ensemble contient toutes les pièces pour la construction d'une forge. Ces constructions étaient aussi les résidences des forgerons, on les trouvait dans les plus gros villages. Le forgeron jouait un rôle important dans la vie villageoise puisqu'il fabriquait et réparait les outils, des pièces de métal pour carrosses, nombre d'accessoires pour la maison, et des fers à chevaux.





SCHMIEDE  
LA FORGIA

KOVÁRNA  
SCHMIEDE

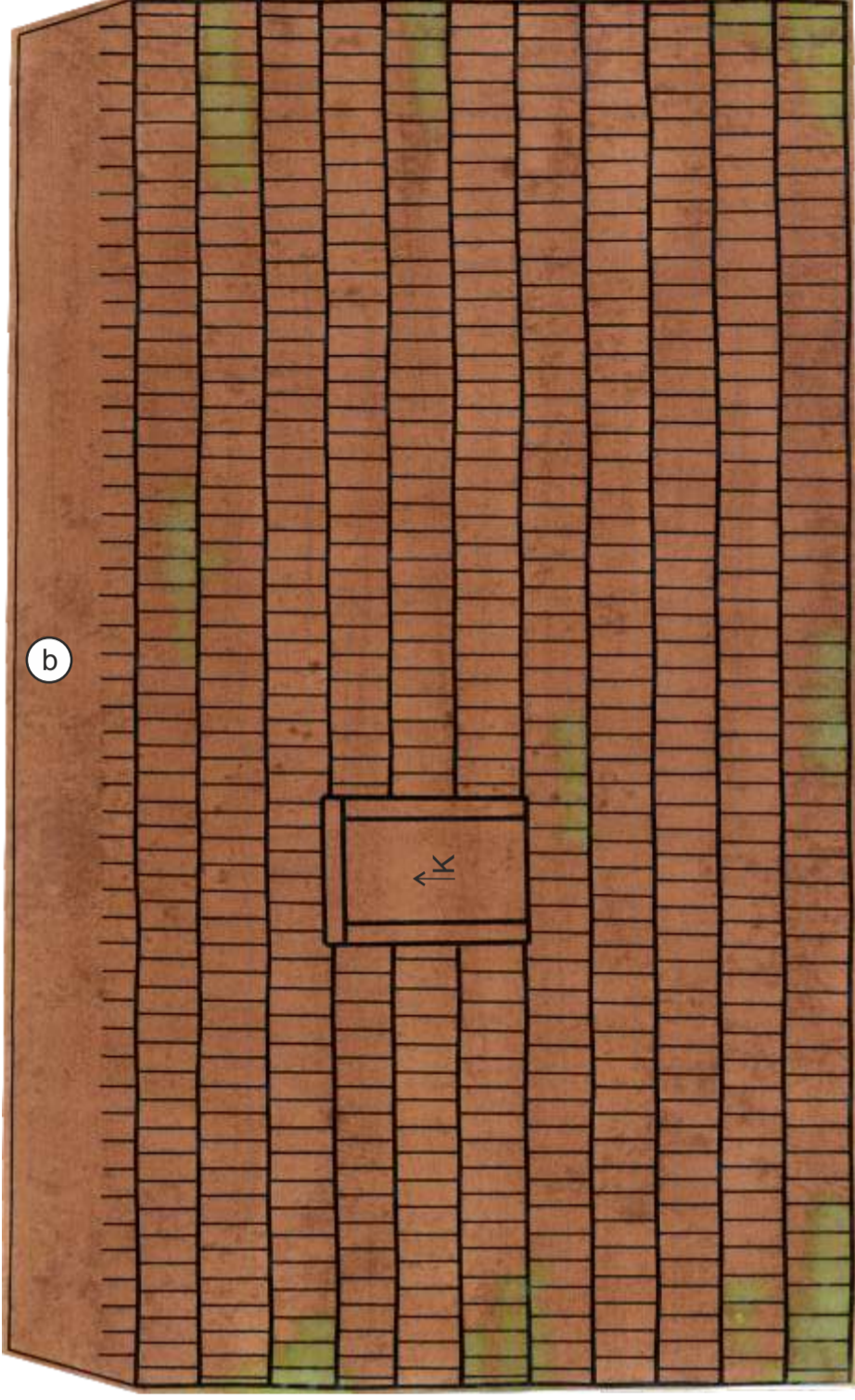
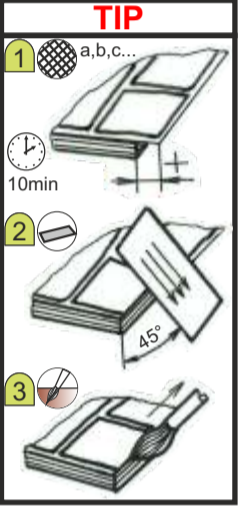
FORJAR  
DE SMIDSE

KUZNIA  
KOVÁČSKA DIELŇA

FORGE  
LA FORGE



Nr. 38



SCHMIEDE  
LA FORGIA

KOVÁRNA  
SCHMIEDE

FORJAR  
DE SMIDSE

KUZNIA  
KOVÁČSKA DIELŇA

FORGE  
LA FORGE



Nr. 38

